

## 2021년도 해외출판사 홍보마케팅 지원사업 심사총평

2021년도 1분기 해외출판사 홍보마케팅 지원사업에서는 총 5건의 지원 신청이 있었으며, 지원 신청을 한 출판사는 U.A.E.의 싸카파 출판사(Thaqafa Publishing), 프랑스의 아랍어권 늘 출판사(Nool Publishing Company), 이란 파란테 출판사(Parande Publication Company), 베트남 타이 하 출판사(Thai Ha), 그리고 중국 인민출판사이다. 지원 사업 내용은 북트레일러 제작, 작가 이벤트, 오디오북 제작, 온라인 라이브 스트리밍, 문예지 인터뷰 번역 등으로 작품과 출판사마다 홍보 내용은 다양했다.

이번 심사는 한국문학번역원 번역아카데미에서 수업을 맡고 있는 김알리사, 민음사 마케팅부 콘텐츠 기획팀장 조아란, 출판문화산업진흥원 수출지원팀장 옥희정 이상 3인을 비롯한 번역원 실무진들이 참석하여 진행이 되었다.

이번 1회차 심사는 코로나 19 상황과 사회적 거리두기 지침을 고려하여 온라인(줌, Zoom)으로 진행하였으며 홍보 사업 내용, 비용, 그리고 출판사 자체 부담률에 대한 검토와 논의를 거쳐 5건 모두 지원은 하되 지원 금액을 조절하는 것으로 결정했다.

- U.A.E. 싸카파 출판사Thaqafa Publishing

황석영의 『개밥바라기 별』 / 『한씨 연대기』의 북트레일러 제작 지원

북트레일러 제작은 출간을 알리는데 많은 도움이 될 것이라 예상하고 신청 금액을 조정해서 출판사 부담률을 늘리는 것으로 결정했다.

- 프랑스 늘 출판사 Nool Publishing Company (아랍어권)

김금숙의 『폴』 작가이벤트, 북트레일러 제작

김금숙 작가의 『폴』은 일본군'위안부'피해자 이야기를 다루는 중요한 작품이고 온라인 작가 대담을 진행하는 것 또한 의미가 크다고 판단했으나 홍보비와 제작비 일부를 출판사 부담으로 조정하여 자부담율을 높여서 지원하기로 결정했다.

- Parande Publication Company

김소월의 『진달래꽃』 오디오북 제작

오디언북 제작은 홍보에 도움이 많이 될 것으로 예상하고 번역원 내규에 따라 제작비와 기타 비용을 소폭 조정하여 지원을 결정했다.

- 베트남 Thai Ha 출판사

김훈의 『남한산성』 북리뷰 & 라이브 스트리밍

『남한산성』이 역사소설이기 때문에 이 작품에 대한 설명이 포함된 북리뷰나 라이브 스트리밍은 작품을 이해하는데 도움이 될 것으로 예상하지만, 스트리밍 홍보행사에 작품 배경인 병자호란에 대한 전문적 지식이 있는 참가자가 없다는 부분에 대한 우려가 있어 이

부분이 보완 되어야 한다는 의견이 제시되었다. 다만 지원 신청금액이 작은 액수이고 자부담률이 36.9%로 명시된 점을 감안하여 출판사가 신청한 금액대로 지원하기로 결정했다.

•중국 인민출판사

김애란 『잊기 좋은 이름』 문예지 인터뷰 번역

번역원 내규에 따라 지원 신청금을 결정하기로 결정했다.

이번 심사에서는 해외출판사 홍보마케팅 지원 사업에 대한 전반적인 내용, 앞으로 진행과정에 대한 설명이 있었으며 다음 심사는 3월 둘째 주 수요일로 예정되어 있다. 다음 회차부터는 좀 더 많은 신청건수가 접수될 것으로 예상되는 바, 좀 더 다양하고 규모 있는 홍보 계획을 접할 수 있길 바란다.

2021. 1. 27.

심사위원장 Alyssa Kim

